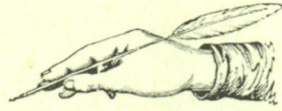


QK1717184

CSSCI来源期刊
中文外国语类核心期刊
中国人文社会科学核心期刊



FOREIGN
LANGUAGES
RESEARCH

外语研究

WAIYU YANJIU

ISSN 1005-7242



9 771005 724178

3

2017

编辑委员会

主 任:王文明

副主任:于亚东 李建波

委 员:(按姓名笔划排序)

方 成 方 杰 王 波

许汉成 何 树 李战子

李德俊 杨 波 杨淑华

特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

许 钧(南京大学)

仲伟合(广东外语外贸大学)

辛 斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

沈家煊(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

赵一凡(中国社会科学院外文所)

胡壮麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(华南农业大学)

蒋洪新(湖南师范大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

本期编辑

潘艳艳 吴 婷

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

目 次

现代语言学研究

汉语双宾结构的构式语法视角研究 钟书能 石毓智(1)

关联理论观照下新被字句的弱暗含探究 季小民 陈新仁(7)

新闻时评话语中是非断言问句的语用研究 杨 娜 冉永平(12)

国际转喻研究动态的科学知识图谱分析(2007—2016)

..... 金胜昔 林正军(18)

中国外语经济学研究二十年回顾 任 荣(24)

论构式化的基本特征 刘 瑾 杨 旭(30)

说话时间是汉语句子时制感知的基本参照 谢玉红(35)

词典学研究

当议学习型词典编用创新的界面研究方法论 耿云冬 胡 叶(42)

外语教学研究

专家英语教师知识系统发展途径探究——基于 Korthagen 的洋葱模型

..... 李伟英 邹为诚(47)

英语教学范式的变化与“新国标”实践的路径 李葛送(54)

翻译学研究

作为社会实践的翻译——基于批评话语分析的理论思考与方法探索

..... 田海龙(60)

从认知诗学视角考察文学性的翻译 赵彦春 吴浩浩(65)

“消释力”诗学观考辨——济慈“Negative Capability”重译问题 徐玉凤(72)

翻译研究的现象学视角:动态平衡与对话 李文婕(77)

闽籍译者陈懋鼎与《基督山伯爵》最早汉译本研究 禹 玲(82)

外国文学研究

卡森·麦卡勒斯:南方“旅居者” 田 颖 殷企平(88)

论赛珍珠跨文化书写中的矛盾性 姚 望 姚君伟(93)

作为意识形态国家机器的家庭——以《嘉莉妹妹》为例 周 敏 杨子靖(98)

从叙事结构和语气看吉姆悲剧的真正驱动力 李长亭(103)

作为雅各宾派的荷尔德林——皮埃·伯尔道的“荷尔德林和法国大革命”

与荷尔德林左派接受阅读 刘 吟(108)

军旅诗译(6,29,封四)

本期英文摘要 (112)

FOREIGN LANGUAGES RESEARCH
(Bimonthly)
Number 3, June 2017 (Serial No 163)

Contents

- A Revisit to Chinese Double-object Constructions from the Perspective of Construction Grammar
..... ZHONG Shuneng & SHI Yuzhi (1)
- An RT Account of New Bei XX Construction and Its Weak Implicatures JI Xiaomin & CHEN Xinren (7)
- A Pragmatic Analysis of Yes/No Assertive Questions in News Commentary Discourse
..... YANG Na & RAN Yongping (12)
- International Metonymic Studies: A Mapping-Knowledge-Domains Analysis
..... JIN Shengxi & LIN Zhengjun (18)
- Review of Recent Two Decades' Studies on Economics of Foreign Languages in China REN Rong (24)
- On the Essential Characteristics of Constructionalization LIU Jin & YANG Xu (30)
- Speech Time is the Basic Reference for the Conceptualization of the Time in a Chinese Sentence
..... XIE Yuhong (35)
- On the Methodological Implications of Interface Research for the Compilation and Use of Learners' Dictionaries
..... GEN Yundong & HU Ye (42)
- An Exploratory Study of the Development of EFL Teachers' Expertise: Based on Korthagen's Onion Model
..... LI Weiyong & ZOU Weicheng (47)
- The Change of English Teaching Paradigm and the Way to Fit New National Standards LI Gesong (54)
- Translation as Social Practice: CDA-Based Theoretical Reflections and Methodological Exploration
..... TIAN Hailong (60)
- Translating Literariness: A Cognitive Poetic Interpretation ZHAO Yanchun & WU Haohao (65)
- Differentiation and Analysis of Poetic Conception "Negative Capability": Re-translating
John Keats's "Negative Capability" XU Yufeng (72)
- A Phenomenological Reflection on Translation: Dynamic Equilibrium and Dialogue LI Wenjie (77)
- Research on the Earliest Chinese Translation of *The Count of Monte Cristo* YU Ling (82)
- Carson McCullers: A "Sojourner" in the South TIAN Ying & YIN Qiping (88)
- A Study of the Contradictoriness in Pearl S. Buck's Intercultural Writings
..... YAO Wang & YAO Junwei (93)
- Family as an Ideological State Apparatus: With *Sister Carrie* as an Example ZHOU Min & YANG Zijing (98)
- The Driving Force of Jim's Tragedy in the Perspective of Narration and Tone LI Changting (103)
- Friedrich Hölderlin as a Jacobin—Pierre Bertaux's "Hölderlin und die Französische Revolution"
and the Reception of Friedrich Hölderlin as a Left-Winger LIU Han (108)

写在军校改革之际

孙湛修

军中风流 武堂独门
塞北启航 战火催生
半世砥砺 扬子鼎成
领袖钟爱 厚泽重恩

不变基因 赤胆忠诚
浩养气节 志比金城
育英树人 砥砺深耕
高洁师德 接力传承

学贯中西 道通人文
文韬武略 五洲博闻
极目天地 捭阖纵横
握手世界 和平之盾

英才辈出 将星满门
万千桃李 四海芳芬
无形战线 较量无痕
无名花开 俏不争春

上智为间 古今传神
见于未形 听于无声
不可替代 特殊方阵
三军所持 战之必胜

改革强军 战鼓催征
除弊鼎新 焕然迎春
新型一流 涅槃重生
宏愿大志 使命神圣

开拓新境 吾辈责任
踏石留印 抓铁有痕
攻艰克难 勇敢攀登
前赴后继 风雨兼程

For the Memory of A Military Academy's Transformation

By Sun Zhanxiu (孙湛修) Trans. Li Jianbo (李建波)

A unique military academy, a sample of chivalry,
At war's call set forth, in China, in her North.
Leaders' special care helps it grow and glare
O'er tens of years by the Yangtze piers.

With its loyalty gene, so firm it has been,
Ideal kept long, integrity strong.
Pure morality trained, so the cadets gained.
Faculty's virtues extend, on and on without end.

Curricula cover East-West lore, humanities ever more
And civil-military wisdom, countries far and circum.
Graduates with shield world peace yield,
Knowing earth and sky, their competence high.

From cadets grow general and hero,
Like flowers numerous, their fragrance enormous.
Admiration they never quest, though they did their best:
Invisible swords they wield, on unseen battlefield.

Wise it has been ever to rely on the seer
Who sees omen and knows what'll happen.
The seer's role essential and function special,
The army's invincibility depends on his ability.

“First class' to become”, hark at the battle-drum,
Like phoenixes require to be reborn after fire.
Weakness to be off-hewed and vitality renewed—
Plan's a lofty design and mission divine.

To carve a new trail, without fail—
Our generation's duty—needs hard industry.
Shine or Rain, we'll stamina maintain,
Hardships and more, triumphant goal score.



外语研究

(双月刊)

2017年第3期

2017年6月15日出版

主管单位 中央军委 政治工作局
训练管理部

出版单位 《外语研究》编辑部

主 编 李建波

主办单位 中国人民 国际关系学院
解放军

发行范围 公 开

印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司

ISSN 1005-7242 CN32-1001/H

地址: 南京 国际关系学院《外语研究》编辑部

网址: <http://nwyj.chinajournal.net.cn>

邮发代号: 28-279

邮编: 210039

E-mail: waiyuanjiu@163.com

每册定价: 10.00元

电话: (025)80838413 80838685